

Shmini, Haftarah, April 11, 2-26

II Samuel 6:1-7:17

(1) David again assembled all the best soldiers in Israel, thirty thousand strong. (2) Then David and all the troops that were with him set out from Baalim of Judah to bring up from there the Ark of God to which the Name was attached, the name GOD of Hosts Enthroned on the Cherubim. (3) They loaded the Ark of God onto a new cart and conveyed it from the house of Abinadab, which was on the hill; and Abinadab's sons, Uzza and Ahio, guided the new cart. (4) They conveyed it from Abinadab's house on the hill, [Uzza walking] alongside the Ark of God and Ahio walking in front of the Ark. (5) Meanwhile, David and all the House of Israel danced before GOD to [the sound of] all kinds of cypress wood [instruments], with lyres, harps, hand-drums, sistrums, and cymbals. (6) But when they came to the threshing floor of Nacon, Uzzah reached out for the Ark of God and grasped it, for the oxen had stumbled. (7) GOD was incensed at Uzzah. And God struck him down on the spot for his indiscretion, and he

שמואל ב וי'א-ז:י"ז

(א) וַיִּסַּף עוֹד דָּוִד אֶת־כָּל־בְּחֹר בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֲלָף: (ב) וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבְּעָלֵי יְהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־נִקְרָא שֵׁם שָׁם יְהוָה צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַפְּרָבִים עָלָיו: (ג) וַיִּרְכְּבוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֶל־עֲגֹלָה חֲדָשָׁה וַיִּשְׂאֶהוּ מִבֵּית אַבִּינָדָב אֲשֶׁר בְּגִבְעָה וְעֹזָא וְאַחִיו בְּנֵי אַבִּינָדָב נְהַגִּים אֶת־הָעֲגֹלָה חֲדָשָׁה: (ד) וַיִּשְׂאֶהוּ מִבֵּית אַבִּינָדָב אֲשֶׁר בְּגִבְעָה עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְאַחִיו הֵלֵךְ לִפְנֵי הָאֲרוֹן: (ה) וְדוֹדָא וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מְשַׁחֲקִים לִפְנֵי יְהוָה בְּכָל עֲצֵי בְרוֹשִׁים וּבְכַנְרוֹת וּבְנִבְלִים וּבְתַפִּים וּבְמִנְעִנְעִים וּבְצִלְצְלִים: (ו) וַיָּבֹאוּ עַד־גֶּרֶן נַכּוֹן וַיִּשְׁלַח עֹזָא אֶל־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּאָחֵז בּוֹ כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר: (ז) וַיַּחֲרֵאֲף יְהוָה בְּעֹזָא וַיִּכֶהוּ שָׁם הָאֱלֹהִים עַל־הַשָּׁל וַיָּמָת שָׁם עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים: (ח)

died there beside the Ark of God. (8) David was distressed because GOD had inflicted a breach upon Uzzah; and that place was named Perez-uzzah, as it is still called. (9) David was afraid of GOD that day; he said, "How can I let the Ark of GOD come to me?" (10) So David would not bring the Ark of GOD to his place in the City of David; instead, David diverted it to the house of Obed-edom the Gittite. (11) The Ark of GOD remained in the house of Obed-edom the Gittite three months, and GOD blessed Obed-edom and his whole household. (12) It was reported to King David: "GOD has blessed Obed-edom's house and all that belongs to him because of the Ark of God." Thereupon David went and brought up the Ark of God from the house of Obed-edom to the City of David, amid rejoicing. (13) When the bearers of the Ark of GOD had moved forward six paces, he sacrificed an ox and a fatling. (14) David whirled with all his might before GOD; David was girt with a linen ephod. (15) Thus David and all the House of Israel brought up the Ark of GOD with shouts and with blasts of the horn. (16) As the Ark of GOD entered the City of David, Michal daughter of Saul looked out of the window and saw King David

וַיַּחַר לְדָוִד עַל אֲשֶׁר פָּרַץ יְהוָה
פָּרַץ בְּעֵזָה וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא
פָּרַץ עֵזָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה: (ט)
וַיֵּרָא דָוִד אֶת־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
וַיֹּאמֶר אֵיךְ יָבֹוא אֵלַי אֲרוֹן יְהוָה:
(י) וְלֹא־אָבִיחָה דָוִד לְהַסִּיר אֵלָיו
אֶת־אֲרוֹן יְהוָה עַל־עֵיר דָּוִד
וַיִּטְהֹוּ דָוִד בַּיִת עֶבֶד־אָדָם הַגִּתִּי:
(יא) וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן יְהוָה בַּיִת עֶבֶד
אָדָם הַגִּתִּי שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרַךְ
יְהוָה אֶת־עֶבֶד אָדָם
וְאֶת־כָּל־בֵּיתוֹ: (יב) וַיִּגַּד לְמֶלֶךְ
דָּוִד לֵאמֹר בָּרַךְ יְהוָה אֶת־בַּיִת
עֶבֶד אָדָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ
בְּעֵבֹר אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּלְךְ דָּוִד
וַיַּעַל אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִבַּיִת
עֶבֶד אָדָם עֵיר דָּוִד בְּשִׂמְחָה: (יג)
וַיְהִי כִּי צָעְדוּ נְשֵׂאֵי אֲרוֹן־יְהוָה
שְׁשָׁה צָעָדִים וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא:
(יד) וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־עֵז לִפְנֵי
יְהוָה וְדָוִד חָגוֹר אֶפֶסוֹד בָּד: (טו)
וְדָוִד וְכָל־בַּיִת יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים
אֶת־אֲרוֹן יְהוָה בְּתִרוּעָה וּבִקְוֹל
שׁוֹפָר: (טז) וְהָיָה אֲרוֹן יְהוָה בָּא
עֵיר דָּוִד וּמִיִּכָל בֵּת־שָׂאוֹל
נִשְׁקָפָהּ | בְּעַד הַחֲלוֹן וַתֵּרָא
אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מִפִּזּוֹ וּמְכַרְכֵּר
לִפְנֵי יְהוָה וַתִּבֹז לוֹ בְּלִבָּהּ: (יז)
וַיָּבֹאוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וַיִּצְגּוּ אֹתוֹ

leaping and whirling before GOD; and she despised him for it. (17) They brought in the Ark of GOD and set it up in its place inside the tent that David had pitched for it, and David sacrificed burnt offerings and offerings of well-being before GOD. (18) When David finished sacrificing the burnt offerings and the offerings of well-being, he blessed the people in the name of GOD of Hosts. (19) And he distributed among all the people—the entire multitude of Israel, man and woman alike—to each a loaf of bread, a cake made in a pan, and a raisin cake. Then all the people left for their homes. (20) David went home to greet his household. And Michal daughter of Saul came out to meet David and said, “Didn’t the king of Israel do himself honor today—exposing himself today in the sight of the maidservants of his subjects, as one of the riffraff might expose himself!” (21) David answered Michal, “It was before GOD—who chose me instead of your father and all his family and appointed me ruler over Israel, GOD’s people! I will dance before GOD (22) and dishonor myself even more, and be low in my own esteem; but among the maidservants that you speak of I will be honored.” (23) So to her dying day Michal daughter of Saul had no children. (1) When

בְּמִקְוֹמוֹ בְּתוֹךְ הָאֵהָל אֲשֶׁר
 נִטְהֲלוּ דָוִד וַיַּעַל דָּוִד עֲלוֹת לְפָנַי
 יְהוָה וּשְׁלָמִים: (יח) וַיִּכַּל דָּוִד
 מִהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַשְּׁלָמִים
 וַיְבָרֵךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה
 צְבָאוֹת: (יט) וַיַּחֲלֶק לְכָל־הָעָם
 לְכָל־הַמּוֹן יִשְׂרָאֵל לֶמַּאִישׁ
 וְעַד־אִשָּׁה לְאִישׁ חֶלֶת לֶחֶם אַחַת
 וְאַשְׁפָּר אֶחָד וְאַשִּׁישָׁה אַחַת
 וַיֵּלֶךְ כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ: (כ)
 וַיָּשָׁב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ
 {ס} וַתֵּצֵא מִיִּכָּל בֵּת־שָׂאוּל
 לִקְרֹאת דָּוִד וַתֹּאמֶר מִה־נִּכְבַּד
 הַיּוֹם מִלֶּךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה
 הַיּוֹם לְעֵינַי אֲמָהוֹת עַבְדֵּי
 כְּהַגְלוֹת נִגְלוֹת אֶחָד הָרִקִּים:
 (כא) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־מִיכָל לְפָנַי
 יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר־בִּי מֵאֲבִיךָ
 וּמִכָּל־בֵּיתוֹ לְצֹוֹת אֹתִי נִגִּיד
 עַל־עַם יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל
 וְשַׁחֲקֹתִי לְפָנַי יְהוָה: (כב)
 וַנִּקְלָתִי עוֹד מִזֹּאת וְהֵייתִי שֹׁפֵל
 בְּעֵינַי וְעַם־הָאֲמָהוֹת אֲשֶׁר אָמַרְתְּ
 עִמָּם אֶכְבְּדָהּ: (כג) וּלְמִיכָל
 בֵּת־שָׂאוּל לֹא־הָיָה לָּהּ יֶלֶד עַד
 יוֹם מוֹתָהּ: {פ} (א) וַיְהִי כִּי־יָשָׁב
 הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיְהוּה הַנִּיחָלוֹ
 מִסָּבִיב מִכָּל־אֲבָיו: (ב) וַיֹּאמֶר
 הַמֶּלֶךְ אֶל־נָתָן הַנָּבִיא רְאֵה נָא

the king was settled in his palace and GOD had granted him safety from all the enemies around him, (2) the king said to the prophet Nathan: "Here I am dwelling in a house of cedar, while the Ark of GOD abides in a tent!" (3) Nathan said to the king, "Go and do whatever you have in mind, for GOD is with you." (4) But that same night the word of GOD came to Nathan: (5) "Go and say to My servant David: Thus said GOD: Are you the one to build a house for Me to dwell in? (6) From the day that I brought the people of Israel out of Egypt to this day I have not dwelt in a house, but have moved about in Tent and Tabernacle. (7) As I moved about wherever the Israelites went, did I ever reproach any of the tribal leaders whom I appointed to care for My people Israel: Why have you not built Me a house of cedar? (8) "Further, say thus to My servant David: Thus said GOD of Hosts: I took you from the pasture, from following the flock, to be ruler of My people Israel, (9) and I have been with you wherever you went, and have cut down all your enemies before you. Moreover, I will give you great renown like that of the greatest men on earth. (10) I will establish a home for My people Israel and will plant them firm, so

אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבַיִת אֲרָזִים וְאֶרְוֹן
הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הַיְרִיעָה: (ג)
וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר
בְּלִבְבְּךָ לָךְ עֲשֵׂה כִּי יְהוָה עִמָּךְ:
(ד) וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא {ס}
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־נָתָן לֵאמֹר:
(ה) לָךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־עַבְדֵי אֱל־דָּוִד
{ס} כֹּה אָמַר יְהוָה הַאֲתָה
תִּבְנֶה־לִּי בַיִת לְשַׁבְּתִי: (ו) כִּי לֹא
יִשְׁבְּתִי בְּבַיִת לְמִיּוֹם הָעֲלֹתִי
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְעַד
הַיּוֹם הַזֶּה וְאֶהְיֶה מֵתְהַלֵּךְ בְּאֶהָל
וּבְמִשְׁכָּן: (ז) בְּכֹל
אֲשֶׁר־הֵתַהֲלַכְתִּי בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
הַדְּבַר דְּבַרְתִּי אֶת־אֶחָד שְׁבַטֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְרַעוּת
אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָמָּה
לֹא־בְנִיתֶם לִי בַיִת אֲרָזִים: (ח)
וְעַתָּה כֹּה־תֹאמַר לְעַבְדֵי לְדָוִד
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי
לָקַחְתִּיךָ מִן־הַנֶּזֶף מֵאַחַר הַצֹּאֵן
לְהִיזֹת נָגִיד עַל־עַמִּי עַל־יִשְׂרָאֵל:
(ט) וְאֶהְיֶה עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר
הֵלַכְתָּ וְאַכְרַתָּה אֶת־כָּל־אִיְבֹיֶיךָ
מִפְּנֵיךָ וְעֲשִׂיתִי לְךָ שֵׁם גָּדוֹל כְּשֵׁם
הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ: (י) וְשִׁמְתִּי
מְקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וְנִטְעֵתִיו
וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגַז עוֹד
וְלֹא־יִסִּיפוּ בְנֵי־עוֹלָה לְעַנּוֹתוֹ

that they shall dwell secure and shall tremble no more. Iniquitous people shall not oppress them anymore as in the past, (11) ever since I appointed chieftains over My people Israel. I will give you safety from all your enemies.

“GOD declares to you: GOD will establish a house for you— (12) When your days are done and you rest with your ancestors, I will raise up your offspring after you, one of your own issue, and I will establish his kingship. (13) He shall build a house for My name, and I will establish his royal throne forever. (14) I will be a father to him, And he shall be a son to Me. When he does wrong, I will chastise him With the rod of mortals And the blows of humankind. (15) “But I will never withdraw My favor from him as I withdrew it from Saul, whom I removed to make room for you. (16) Your house and your kingship shall ever be secure before you; your throne shall be established forever.” (17) Nathan spoke to David in accordance with all these words and all this prophecy.

כַּאֲשֶׁר בְּרֵאשׁוֹנָה: (יא)
וּלְמֶן-הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שְׁפָטִים
עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחֹתִי לָךְ
מִכָּל-אֲבִיבֶיךָ וְהִגִּיד לְךָ יְהוָה
כִּי-בֵּית יַעֲשֶׂה-לְךָ יְהוָה: (יב)
כִּי אֶמְלֹאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ
אֶת-אֲבֹתֶיךָ וְהִקִּימְתִי אֶת-זִרְעֶךָ
אֲחֵרֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ
וְהִכִּינֹתִי אֶת-מַמְלַכְתּוֹ: (יג) הוּא
יִבְנֶה-בַּיִת לְשָׁמַי וְכִנְנֹתִי
אֶת-כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ עַד-עוֹלָם:
(יד) אֲנִי אֶהְיֶה-לּוֹ לְאָב וְהוּא
יִהְיֶה-לִּי לְבֵן אֲשֶׁר בְּהַעֲוֹתוֹ
וְהִכַּחֲתִיו בְּשֵׁבֶט אַנְשִׁים וּבְנִגְעֵי
בְנֵי אָדָם: (טו) וְחִסְדִּי לֹא-יִסּוֹר
מִמֶּנּוּ כַּאֲשֶׁר הִסְרֹתִי מֵעַם שָׂאוּל
אֲשֶׁר הִסְרֹתִי מִלְּפָנֶיךָ: (טז)
וְנָאֲמֵן בֵּיתְךָ וּמַמְלַכְתְּךָ עַד-עוֹלָם
לְפָנֶיךָ כִּסְאֶךָ יִהְיֶה נֶכֶן
עַד-עוֹלָם: (יז) כָּל הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה וְכָל הַחֲזִיוֹן הַזֶּה כֵּן דָּבָר
נָתַן אֶל-דָּוִד: {פ}